

### **II.2.35. Chanson Yannic a vez canet en eur grafat an diou scouarn, hag en eur ija an diou scoas eg'is eul laoueg, eur grignous hag eur gorðer.**

**Ms.** II, p. 219-221.

**Timbre :** Var un ton convenab.

**Incipit :** Me eo coanta Yannic a zo dre ar bed ;

**Composition :** 6 c. de 2 v ; de 12 ou 13 p. + un refrain de 3 v. de 10, 9 et 6 p. Le c. 6 est numéroté 7 par erreur.

**Sujet.**

**Chanson de Yannic (Petit Jean), que l'on chante en s'égratignant les (deux) oreilles, et en haussant les (deux) épaules comme un pouilleux, un grognon et un trayer (celui qui trait).** Un mari trompé raconte sa situation de cocu : il a perdu sa place au lit (c. 1-2), au coin du feu (c. 3), à table (c. 4), au champ (c. 5) et au marché (c. 7), au profit de son valet.

**Origine du texte.**

**Dans le manuscrit :** aucune indication.

**Autres sources :** aucune feuille volante antérieure à la transcription Lédan ne nous est connue.

**Alexandre Lédan et le texte.**

**Transcription :** vers 1815 (g')

**Impression(s) :** aucune.

**Mise en valeur :** MaL (1834) / Chansons bretonnes (1854).

**Impressions postérieures sur feuilles volantes (ou édition populaire).** Non répertorié.

**Versions collectées.**

Voir catalogue Malrieu, n° 0642.

- Jann Dogan, coll. par Luzel. Voir *Soniou*, éd. Maisonneuve & Larose, 1971, tome 2, p. 44.
- Ar paourkez Jannic, coll. auprès de Marie-Louise Le Gall de Locmaria-Quimper, par Luzel. Voir *Soniou*, ibidem, t. 2, p. 44-47.
- Ar Paour keas Iannic, coll. à Fouesnant-Briec, par L. Hemon et éd. par Luzel en 1891/92.
- Ar paour kez Yannick, coll. auprès de J. M. Postollec, à Carhaix, par Laterre en 1912 et éd. en 1937.
- Pauvre Jeannic, coll. dans le Vannetais, par F. Cadic et éd. en 1923.

Non répertorié :

- Me eo ar sota Yannic, recueil Dans Round, pièce 38.